



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 21 повестки дня:

Празднование двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций (*продолжение*)
Выступление г-на Окои Арикпо, комиссара по внешним сношениям Нигерии
Выступление г-на Санга Киттикачона, заместителя министра иностранных дел Таиланда
Выступление г-на Стефана Ендриховского, министра иностранных дел Польской Народной Республики
Выступление г-на Марио Жибсона Барбозы, министра иностранных дел Бразилии
Выступление г-на Ивана Больна, постоянного представителя Канады при Организации Объединенных Наций
Выступление У Тана, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
Выступление г-на Эдварда Хамбро, Председателя Генеральной Ассамблеи

Стр.

1

3

4

5

6

7

8

10

Председатель: г-н Эдвард ХАМБРО
(Норвегия).

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Празднование двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В этот день 25 лет назад вступил в силу Устав Организации Объединенных Наций, который только за четыре месяца до этого, 26 июня 1945 года, был подписан в Сан-Франциско. Это событие явилось знаменательным проявлением единой воли государств, свидетельствовавшим о том, что столь важный документ возможно было ратифицировать в такой короткий срок.

2. В прошлом году Генеральная Ассамблея решила своей резолюцией 2499 А (XXIV), что празднование двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций должно завершиться «24 октября 1970 года подписанием и/или принятием заключительного документа или документов». В той же резолюции Генераль-

ная Ассамблея поручила подготовить документы о десятой годовщине Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, о стратегии развития второго Десятилетия Организации Объединенных Наций, о принципах международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и о 25 годовщине Организации Объединенных Наций. Тексты этих документов, подготовленных в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержатся в документе A/L.600.

3. Первый текст, содержащийся в этом документе, не предусматривает принятия решения Генеральной Ассамблеей сегодня. Это — программа действий в целях полного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая была принята ранее в начале настоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

4. В этой связи хотелось бы напомнить, что в качестве составной части празднования двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея провела специальное юбилейное заседание 14 октября, для того чтобы отметить десятую годовщину Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

5. В преддверии этого события Генеральная Ассамблея приняла на 1862-м пленарном заседании, состоявшемся 12 октября, программу действий в целях полного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая содержится в резолюции 2621 (XXV), принятой в тот же день.

6. Обращая внимание государств-членов на программу действий, я хотел бы напомнить, в частности, заявление, с которым выступил по случаю девятой годовщины Декларации уважаемый Председатель Специального комитета 24-х Его Превосходительство посол Девидсон Николь. Я хотел бы также напомнить о своем заключительном выступлении в тот же день; тогда я заявил:

«Давайте же подкрепим принципы Декларации в программе дальнейших действий, которая была разработана. Давайте сосредоточим

* 1865—1870-е, 1872—1879-е и 1881—1883-е заседания содержат выступления, сделанные на двадцать пятую юбилейную сессию.

все свои усилия и творческую фантазию на полном выполнении Декларации и осуществлении этой надежды на «свободу и прогресс», которые являются лейтмотивом этого торжественного юбилея» [1866-е заседание, пункт 178].

7. Сейчас Ассамблея примет официальное решение по остальным документам. Вначале мы рассмотрим Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, текст которой содержится в разделе II документа A/L.600.

8. Помня о мнениях и позициях государств-членов, выраженных в ходе подготовки Декларации, которые отражены в соответствующих протоколах Организации Объединенных Наций, я считаю, что Генеральная Ассамблея намерена принять эту Декларацию.

Предложение принимается¹.

9. Как юрист, я особенно рад тому, что мы приняли Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Эта инициатива знаменует собой завершение многолетних усилий по прогрессивному развитию и кодификации концепций, из которых вытекают основные принципы Устава нашей Организации. Члены Ассамблеи помнят, что, когда мы приступили к этой работе, многие сомневались, удастся ли добиться результатов, которые были бы приемлемы для различных политических, экономических и социальных систем, представленных в Организации Объединенных Наций. Сейчас эти сомнения рассеяны. Однако в определенном смысле работа только началась. Мы провозгласили принципы. Теперь нам предстоит позаботиться о том, чтобы они стали реальностью для государств-членов, ибо на этих принципах основаны мир, справедливость и прогресс.

10. Сейчас Генеральная Ассамблея займется рассмотрением Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Текст этого документа содержится в проекте резолюции в разделе III документа A/L.600. Учитывая заявления, сделанные в ходе подготовки стратегии развития, я полагаю, что Генеральная Ассамблея намерена принять этот проект резолюции.

Предложение принимается².

11. Таким образом, Генеральная Ассамблея провозглашает второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, начинающееся 1 января 1971 года, и принимает Международную стратегию развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

¹ См. резолюцию 2625 (XXV).

² См. резолюцию 2626 (XXV).

12. Это поистине исторический момент. Впервые международное сообщество принимает решение приступить к осуществлению интегрированной и широкой программы, направленной на достижение основных социальных и экономических целей, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций. В рамках этой стратегии государства-члены и их правительства берут на себя обязательства индивидуально и коллективно проводить политику, направленную на создание более справедливого и рационального всемирного экономического и социального порядка.

13. Основная цель заключается в достижении общего экономического роста развивающихся стран по меньшей мере на шесть процентов и роста на душу населения — на три с половиной процента. Для того чтобы добиться более справедливого распределения дохода и ценностей, для того чтобы в значительной мере поднять уровень занятости, расширить и улучшить усилия в области образования, здравоохранения, питания, жилищного строительства, социального благосостояния и защитить окружающую человека среду, необходимы совместные усилия.

14. Хотя основная ответственность за развитие лежит прежде всего на самих развивающихся странах, им необходимы более широкая финансовая помощь, более благоприятная экономическая и торговая политика со стороны развитых стран. В этой связи одна из наиболее значительных политических мер заключается в предоставлении развитыми странами чистого объема помощи в размере одного процента их валового национального продукта.

15. Я уверен, что высказываю пожелания всех народов мира, когда выражаю надежду на то, что политическая воля, мудрость и дальновидность, которые привели к началу второго Десятилетия развития и к одобрению Международной стратегии развития, будут и далее являться руководством для правительств в решительном достижении целей и осуществлении политических мер, содержащихся в Международной стратегии развития.

16. Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит Декларацию по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций, которая содержится в разделе IV документа A/L.600. Учитывая позиции государств и оговорки, сделанные ранее рядом делегаций, я считаю, что Генеральная Ассамблея намерена принять эту Декларацию.

Предложение принимается³.

17. Таким образом, Генеральная Ассамблея только что приняла в качестве заключительного акта этой исторической юбилейной двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи важную Декларацию по случаю этой годовщины. В данной Декларации мы, представители государств —

³ См. резолюцию 2627 (XXV).

членов Организации Объединенных Наций, торжественно заявляем о своей приверженности Уставу Организации Объединенных Наций, о нашем стремлении выполнять обязательства, содержащиеся в Уставе. Мы проанализировали историю двадцати пяти лет существования Организации Объединенных Наций в многочисленных областях ее деятельности. В этой Декларации мы даем положительную оценку деятельности нашей Организации, которая, несмотря на различные ограничения, внесла важный вклад в достижения в этих различных областях. Далее в Декларации излагаются перспективы тех серьезных задач, которые по-прежнему стоят перед нашей Организацией. Декларация заканчивается верой в то, что действия Организации Объединенных Наций будут способствовать продвижению человечества на пути к миру, справедливости и прогрессу.

18. Сейчас мысленно давайте перенесемся в другой зал этого здания. В то время, как Генеральная Ассамблея проводила свою юбилейную сессию, Совет Безопасности также вносил важный вклад в историю Организации Объединенных Наций. В начале этой недели Совет Безопасности провел свое первое очередное заседание, и тем самым были впервые претворены в жизнь новые цели Устава. Хотя в прошлом году эта инициатива не предусматривалась как часть юбилейной сессии, заседание прошло в духе этой годовщины. Совет определил цели Организации Объединенных Наций в отношении двух основных, еще не разрешенных насущных международных проблем: вопросов о Южной Африке и Ближнем Востоке. Рассматривая последнюю из них, он тем самым положил начало прениям, к которым вскоре приступит Генеральная Ассамблея. В равной мере важно то, что Совет Безопасности рассмотрел основную проблему, касающуюся укрепления его возможности эффективно действовать в деле поддержания международного мира и безопасности, и договорился относительно желательности некоторых мероприятий, которые, как мы все надеемся, будут успешно осуществлены на дальнейших очередных заседаниях Совета.

19. Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Окои Арикпо, комиссару по иностранным делам Нигерии.

20. Г-н АРИКПО (*говорит по-английски*): Двадцать пять лет назад в этот день вступил в силу Устав Организации Объединенных Наций. Это было самое выдающееся событие первой половины нашего столетия. Две катастрофические войны привели человечество к такой невиданной нищете, и лучшие достижения человечества были настолько разрушены, что повсюду в мире появилась твердая решимость, что этого никогда не должно повториться. Международная Организация, основанная на самых благородных принципах международного правопорядка, была создана для того, чтобы помочь человечеству в

выполнении трех главнейших задач нашего Устава: установить мир, поддержать мир и упрочить мир. Сегодня мы отмечаем завершение четверти столетия этого воодушевляющего эксперимента, основанного на новой форме международного сотрудничества. Это — выдающееся достижение.

21. Я выступаю в связи с этим торжественным событием от имени 41 африканского государства — члена этой Организации, причем только некоторые из них были основателями Организации Объединенных Наций. Число присутствующих здесь африканских стран выросло количественно именно благодаря усилиям, которые прилагала наша Организация. Большинство из наших стран не являлись сторонами, подписавшими первоначальные соглашения, которые легли в основу структуры этой Организации. Тем не менее, вступая в эту международную Организацию, мы без каких-либо оговорок принимали обязательства, касающиеся создания надстройки мирового правопорядка, основанного на мире, справедливости и прогрессе. Нам хотелось бы верить, что наше участие в качестве представителей континента, народы которого долго эксплуатировались и с которыми варварски обращались, не только расширило поле деятельности и ответственности системы Организации Объединенных Наций, но и увеличило ее моральный авторитет как хранителя совести мира. Сегодня Организация Объединенных Наций, находясь на пороге своего двадцатипятилетнего существования, стала подлинной международной Организацией.

22. Шестнадцать юбилейных заседаний, проведенные нами за последние десять дней, охватили именно те вопросы, которые по своему содержанию соответствуют нашему торжеству. Мы смогли дать объективную и беспристрастную оценку успехам и неудачам, которые были отмечены в наших совместных усилиях за последние 25 лет. Это была серьезная и достойная похвалы деятельность с точки зрения как самоанализа, так и самокритики.

23. В результате наших дискуссий мы сегодня утром торжественно приняли путем аккламации три важные декларации, касающиеся наших основных взглядов, которые, надо полагать, в значительной степени будут способствовать достижению принципов и целей Устава нашей Организации. В Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, излагаются различные принципы, на которых должен основываться сегодняшний правопорядок в мире. В Декларации, принятой по случаю двадцать пятой годовщины этой Организации и явившейся результатом колоссальных усилий со стороны Комитета по проведению двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций, выражаются те надежды, которые возлагают на будущее все государства.

члены. Но более важным для группы, которую я имею честь представлять, является разработка стратегии для второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций. Принятие этой стратегии дает нам уверенность в том, что страны — члены этой Организации, особенно развитые страны, наконец, признали необходимость наращивания усилий для устранения разрыва между имущими и неимущими странами. Вряд ли существует большая угроза международной стабильности, чем положение, при котором более двух третей населения мира живет в условиях абсолютной нищеты, тогда как остальная треть человечества живет в условиях большого достатка. Улучшение экономических условий преобладающего большинства государств — членов Организации, которые принадлежат к развивающимся странам, само по себе является жизненно важным фактором поддержания международного мира и безопасности. Вот почему мы придаем громадное значение этому документу, а также тому обязательству, которое взяли на себя развитые страны в деле осуществления задач и целей, содержащихся в этом документе.

24. На седьмой очередной сессии Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, состоявшейся в прошлом месяце в Аддис-Абебе, все африканские страны единогласно приняли декларацию по поводу двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций и десятилетия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В этой Декларации народы Африки еще раз подтвердили свою веру в то, что Организация Объединенных Наций является неотъемлемым инструментом в деле поддержания международного мира и безопасности и содействия подлинному сотрудничеству государств. Более того, Африка выразила надежду, что эта Организация окажется на высоте благородных идеалов своего Устава, эффективно разрешив вопросы, связанные с взрывоопасным положением на юге Африки. Поэтому нас вдохновляет принятие Декларации по вопросам колониализма и апартеида. Мы, африканцы, не можем переоценить нашу решимость в борьбе против этих двух зол всеми средствами, имеющимися в нашем распоряжении, и уверенность в том, что наши задачи соответствуют целям Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому, празднуя наш юбилей, давайте преисполнимся решимостью более энергично разрешать еще не разрешенные проблемы, связанные с восстановлением прав угнетенных народов южной части Африки, их человеческого достоинства и неотъемлемого права на самоопределение и свободу; давайте объединим усилия в ликвидации апартеида; давайте используем нашу силу как инструмент мира; давайте сотрудничать в деле экономического и социального развития народов всего мира. И пусть идеалы Организации Объединенных Наций продолжают утверждаться в интересах счастья человечества.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Санга Киттикачону, заместителю министра иностранных дел Таиланда.

26. Г-н КИТТИКАЧОН (говорит по-английски): Делегация Таиланда и я лично испытываем огромное удовольствие в связи с тем, что честь представлять группу азиатских государств в заключительный день юбилейной сессии выпала Таиланду, стране, которая принимает у себя Экономическую комиссию для Азии и Дальнего Востока и многие другие региональные учреждения Организации Объединенных Наций.

27. Мы, члены группы азиатских государств, особенно гордимся тем, что один из выдающихся сыновей Азии в течение последних девяти лет выполняет обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Мы выражаем особое уважение У Тану за его непоколебимую веру в Устав Организации Объединенных Наций и его преданность нашей Организации.

28. Организация Объединенных Наций празднует сегодня двадцать пятую годовщину в обстановке тревоги и беспокойства. Однако при очевидных недостатках в ее работе и присущей ей слабости Организация Объединенных Наций все еще остается единственным важнейшим инструментом, которым мы, народы мира, располагаем для того, чтобы поддержать международный правопорядок и безопасность. Она спасла одно поколение от «бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе». Она утвердила веру «в достоинство и ценность человеческой жизни». Ей удалось во многих частях мира установить «равноправие мужчин и женщин и равенство прав больших и малых наций». Она добилась значительного прогресса, чтобы создать «условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права». Она содействовала «социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе».

29. И хотя еще многое нужно сделать (и сделать это гораздо быстрее, чем раньше), перечень достижений Организации Объединенных Наций является довольно значительным. Однако более важным является отсутствие лучшей альтернативы. Поэтому каждый член нашей Организации, каждое правительство должно сделать все, чтобы у этой международной Организации были лучшие возможности выполнить те цели, которые изложены в Уставе, и оправдать чаяния народов Организации Объединенных Наций.

30. Г-н Председатель, от имени группы азиатских стран я заверяю вас и Генерального секретаря в нашей постоянной поддержке и искреннем сотрудничестве в достижении этой цели.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово его Превосходительству г-ну Стефану Ендриховскому, министру иностранных дел Польши.

32. Г-н ЕНДРИХОВСКИЙ: Г-н Председатель, от имени группы социалистических стран, а именно Белоруссии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Украины, Чехословакии и Польши, я хотел бы выразить уверенность в том, что двадцать пятая сессия Генеральной Ассамблеи под вашим достойным и умелым председательством будет иметь важное значение для укрепления роли Организации Объединенных Наций в жизни международного сообщества. Это подтверждает как торжественная, юбилейная сессия, так и значение вопросов, которые сессия с самого начала обсуждает и по которым она будет продолжать свою работу.

33. Самый важный из обсуждаемых вопросов — это укрепление международной безопасности. Включение этого вопроса в повестку дня сессии по инициативе социалистических государств является подтверждением основных задач Организации Объединенных Наций. Это также отвечает неотложным требованиям нынешней мировой обстановки, потому что только в условиях всеобщего мира, в условиях безопасности могут быть благополучно решены крупные вопросы, которые современность уже поставила перед народами и которые возникнут в будущем.

34. Поэтому в течение нынешней сессии Генеральной Ассамблеи большинство делегаций так настойчиво требует положить конец вооруженным конфликтам на Ближнем Востоке и в Индокитае, вызванным агрессией, и добиться мирного политического урегулирования. Прекращение этих конфликтов, учитывая их опасные политические, социальные и экономические последствия, является в настоящее время самой срочной задачей. Мы придаем самое большое значение также принятию мер, направленных на укрепление международной безопасности как во всемирном, так и в региональном масштабах. Социалистические страны надеются, что по этому важному вопросу будет принята двадцать пятой сессией Генеральной Ассамблеи соответствующая декларация.

35. Стремление народов к укреплению мира и международной безопасности нашло свое отражение в Декларации по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций, которая подтверждает самые важные задачи и принципы нашей Организации в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в том числе принципы суверенитета, равноправия, территориальной неприкосновенности каждого государства, невмешательства во внутренние дела, уважения права всех народов свободно избирать свой общественный строй. Это же стремление является основной чертой подхода социалистических стран и большинства других государств ко всем вопросам и решениям двадцать

пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

36. Для укрепления роли нашей Организации в этой области необходимо полное применение принципа универсальности, в частности, принятие в члены Организации Объединенных Наций обоих немецких государств — Германской Демократической Республики и Федеративной Республики Германии, — а также восстановление законных прав Китайской Народной Республики.

37. Большое значение имеет также одобренный этой сессией Генеральной Ассамблеи документ по вопросам осуществления принятой десять лет тому назад по инициативе Советского Союза Декларации о ликвидации колониальной системы. Все еще существующие остатки колониализма, расистские режимы и неоколониальные формы эксплуатации несовместимы с принципами самоопределения народов, лежащими в основе Устава Организации Объединенных Наций. Это несовместимо также с вопросами мира и международной безопасности. Необходимо также принять эффективные меры для полного и скорейшего осуществления этой Декларации, как это предусматривает программа действий, принятая нынешней сессией.

38. Мы всегда придавали большое значение ускорению темпов экономического роста развивающихся стран, и в этой связи мы считаем очень важным документ, принятый нынешней сессией по вопросам второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций. В целях стабилизации мира во всем мире необходимо устранить диспропорции уровня социально-экономического развития, которые являются результатом иностранной, колониальной и неоколониальной эксплуатации. В то же время такая стабилизация может быть осуществлена только в условиях сохранения мира. Условием ликвидации этой диспропорции является не только максимальная мобилизация отдельными странами собственных ресурсов, развитие экономического и научно-технического международного сотрудничества и помощь извне, но также разрядка политической напряженности и приостановка гонки вооружений, которая ограничивает ресурсы для мирного развития человечества.

39. Мы будем стремиться к тому, чтобы дальнейшая работа нынешней сессии способствовала бы значительному прогрессу в области разоружения. Нам кажется, что существуют реальные возможности принятия договора о запрещении размещения на дне морей и океанов ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения и придания соответствующего направления и темпов работе по подготовке договора о запрещении и ликвидации химического и биологического оружия. Таким образом, нынешняя сессия сделала бы новый важный шаг по пути к достижению главной цели — всеобщего и полного разоружения.

40. Двадцать пятая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций вписала важную страницу в области кодификации принципов, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств. Принятый по этому вопросу документ соответствует принципам мирного сосуществования государств с разными политическими и социальными системами. Он также соответствует генеральной линии политики социалистических государств, которые ведут борьбу за мирное сосуществование, являющееся единственной альтернативой новой мировой войны и основой всестороннего международного сотрудничества.

41. Двадцать пятая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будет продолжать свою работу, результатом которой, несомненно, явятся дальнейшие важные решения, касающиеся разных областей деятельности Организации Объединенных Наций. Социалистические страны будут, как и до сих пор, делать все, чтобы упрочить и в дальнейшем роль Организации Объединенных Наций в укреплении международного мира и безопасности. Именно в целях обеспечения мира, безопасности и сотрудничества двадцать пять лет тому назад была создана Организация Объединенных Наций. Именно этого ожидают от Организации Объединенных Наций все народы мира.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Марио Жибсону Барбозе, министру иностранных дел Бразилии.

43. Г-н ЖИБСОН БАРБОЗА (*говорит по-испански*): По случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций 23 страны латиноамериканской группы хотели бы вновь заявить о своей приверженности Уставу, подписанному в Сан-Франциско, и провозгласить свою решимость продолжать участвовать в общих усилиях, направленных на строгое соблюдение принципов и полное осуществление целей нашей Организации.

44. В течение 25 лет, равно как и на данной сессии Генеральной Ассамблеи, латиноамериканские страны неоднократно настаивали на выполнении целей и задач, поставленных в Сан-Франциско, или, говоря более конкретно, на уважении торжественных обязательств, отраженных в международном документе, которые, согласно статье 103 Устава, должны доминировать над любыми другими обязательствами, принятыми государствами-членами в рамках какого-либо другого международного соглашения. Эта статья, о которой надо чаще напоминать и более точно ее выполнять, превращает Устав в конституционную основу нового международного правопорядка. Таким образом, речь идет не о том, чтобы лишь выражать высокие надежды на то, что нормы международных отношений постепенно и по стадиям придут в соответствие с целями и принципами Устава для достижения

целей мира, справедливости и прогресса. Проблема, перед которой мы стоим, гораздо более срочная и четко выражена: необходимо определить, хотят или не хотят страны, как большие, так и малые, как ядерные, так и неядерные, как развитые, так и слаборазвитые, как слабые, так и могущественные или сверхмогущественные, выполнять свои прямые обязательства в рамках позитивного международного правопорядка и отказаться от применения силы или угрозы применения силы, в урегулировании международных проблем. Латиноамериканские страны не выдвигают каких-либо новых принципов; мы все лишь выступаем за осуществление Устава Организации Объединенных Наций, за уважение принципов суверенного равенства государств, невмешательства, неприменения угрозы или использования силы, самоопределения народов и территориальной целостности. Мы не предлагаем, как я уже сказал, новых принципов.

45. В документе, представленном Генеральной Ассамблее [A/C.1/L.517], латиноамериканские страны ясно заявили, что подлинный мир и истинная безопасность (я подчеркиваю слова «подлинный» и «истинная») предусматривают, что все государства-члены в своем поведении должны твердо придерживаться целей и принципов, изложенных в преамбуле Устава; тем самым усилия по укреплению международной безопасности и разрядке международной напряженности могут привести к прочным результатам только в том случае, если они проводятся в рамках Устава и направлены на создание нового международного правопорядка, гарантирующего справедливость всем государствам и всему человечеству. Для Латинской Америки мир соответствует справедливости, а справедливость соответствует прогрессу. И международная безопасность означает лишь безопасность для всех (я повторяю — безопасность для всех) стран. И в этом основная цель совместного документа, представленного Генеральной Ассамблее, который является выражением наших идей и нашей политической воли.

46. Латиноамериканские страны также подтвердили свое убеждение в том, что существует тесная взаимосвязь между концепциями международной безопасности, разоружения и экономического развития, так что всякий прогресс в направлении достижения любой из этих целей будет означать прогресс в деле осуществления всех целей. Мы с сожалением должны признать, что эта взаимосвязь, совершенно очевидная для нас, не была отмечена в более позитивной форме в тех документах и текстах, которые мы принимаем сегодня. Эти документы, включая документ по стратегии второго Десятилетия развития, заставляют нас признать, что нам предстоит еще много сделать для достижения наших целей. Никто не может обоснованно отрицать, что стратегия, со всеми ее недостатками и несовершенствами, тем не менее представляет собой

определенный прогресс, так как в ней заключены определенные уступки и отражена менее негативная позиция развитых стран. Никто не может отрицать, что с 1960 или после 1964 года были приняты некоторые важные меры по этому вопросу, когда была созвана первая Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в Женеве. Но факт остается фактом, что проблемы развивающихся стран усложнялись гораздо более быстрыми темпами, чем изменялись настроения и подход к этим проблемам со стороны развитых стран. В результате этого возник новый разрыв — разрыв между печальной реальностью и половинчатыми намерениями, и мы сегодня, на пороге следующего Десятилетия, оказались в более серьезном положении, чем в 1960 году. По этим причинам давайте посвятим наши усилия стратегии, основанной на широте кругозора, на смелости в планировании, на творчестве, а не на неоперативности, бездействии и равнодушии, как это имело место в прошлом, когда часто прикрывались «реализмом».

47. Сегодня мы можем заявить откровенно и ясно, что вместо стратегии стабильности мы имеем стратегию динамизма. Я не буду обсуждать это, но я хотел бы подтвердить, что история ясно показывает, что абсолютно бессмысленно пытаться остановить ход событий. Придет время, и будущее все же наступит.

48. В совместном документе по проблемам мира и безопасности латиноамериканские страны заняли твердую и решительную позицию за прекращение гонки вооружений и за заключение договора о всеобщем и полном разоружении, за осуждение колониального угнетения во всех его формах, за эффективное уважение и полное осуществление прав человека. Это, с нашей точки зрения, — основные существенные условия для безопасности всех государств, всех наций и всех народов. В конечном счете, это и есть задача нашей Организации; она должна планировать будущее человечества. Организация Объединенных Наций потерпит неудачу в достижении этих целей и не будет соответствовать своим целям и принципам, если она в настоящее время не заложит фундамент для мира, фундамент, основанный на справедливости, и во имя будущей справедливости, которая зиждется на принципах прогресса и свободы.

49. Если бы настоящее празднование двадцать пятой годовщины было бы простым юбилеем, то наше присутствие в этом зале нельзя было бы ни объяснить, ни оправдать. Мы пришли сюда не для того, чтобы просто поразмыслить о прошлом, а для того, чтобы построить будущее. Наше присутствие здесь не должно означать конец какого-то периода, а должно символизировать приход новой эры — эры, во время которой Организация Объединенных Наций эффективно посвятит себя выполнению высоких целей Устава.

50. Поэтому не время сейчас поздравлять друг друга; сейчас скорее время для раздумий, и прежде всего время действовать.

51. Будучи настроенными именно так, латиноамериканские страны принимают участие в праздновании двадцать пятой годовщины. Этот момент должен быть новым отправным пунктом для Организации Объединенных Наций — отправным пунктом к достижению мира, справедливости и прогресса, отправным пунктом к достижению истинного братства между всеми людьми планеты. В этом заключается обращение латиноамериканских стран в момент, когда мы вновь подтверждаем свою преданность идеалам Устава.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Ивону Больну, постоянному представителю Канады при Организации Объединенных Наций.

53. Г-н БОЛЬН (*говорит по-французски*): Мои коллеги из группы западноевропейских и других стран попросили меня представлять их на этой трибуне в тот момент, когда завершается юбилейная сессия, которой один из нас, а именно вы, г-н Председатель, руководили с таким тактом, компетенцией и достоинством. Я признателен им за честь, оказанную мне и моей стране, выразившуюся в том, что я был назначен их представителем.

54. В течение последних десяти дней выдающиеся деятели современного мира, главы государств и правительств красноречиво и мудро изложили нам свои точки зрения, мысли, нужды, интересы и надежды народов, руководителями которых они являются. Мы знаем, что об успехах и неудачах Организации Объединенных Наций нужно судить не по тому, насколько она оказалась выше интересов отдельных стран, а по тому, в какой мере она сумела защитить и отстоять эти интересы, не по тому, насколько она содействовала осуществлению замыслов какого-либо государства или какой-либо группы государств, а по тому, в какой мере она сумела объединить чаяния их всех.

55. Мир, справедливость и прогресс — это три неразрывные щели. Итоги не могут отражать подлинной степени благополучия, если не учитывается нищета, зачастую являющаяся ценой экономического развития. Экологические и социальные критерии приобретают такое же значение, как расширение производства, когда речь идет о материальном прогрессе того или иного общества. Нельзя допускать, чтобы одни народы восстанавливали для себя права человека за счет прав других народов. Справедливость требует, чтобы мы защищали уже завоеванные права и помогали добиваться прав, еще не завоеванных. Безопасность, приобретенная путем применения силы, является лишь видимостью мира, спокойствия, которое является зловещим.

56. Даже в тех странах, которые до сих пор не испытывали насилия, необходимо, чтобы досто-

инство и сострадание были противопоставлены жестоким попыткам сковать общество цепями террора. Те, кто предпринимает эти попытки, полагают, что общество слабо, так как оно терпеливо. Но они глубоко ошибаются.

57. Организация Объединенных Наций тоже должна проявить свою силу. Каждый из нас должен быть готовым признать, что нужды других так же законны, как и наши собственные нужды. Нельзя преследовать корыстную цель за счет достижения целей, которые зачастую гораздо более полезны и имеют гораздо более широкое значение. Мы говорили при составлении только что принятых документов, что иногда лучше пойти на компромисс. То, что мы добились общего согласия, объясняется прежде всего тем, что мы все в определенной мере прислушались к мнению друг друга. Эти документы, посвященные двадцать пятой годовщине — Стратегия второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций и Декларация о дружественных взаимоотношениях между государствами, — являются вехами в истории нашей Организации.

58. Близятся к концу речи и церемонии этого празднования. Я смею надеяться, что эта годовщина будет представлять собой не конец пути, а новый поворотный пункт, после которого мы обязаны удвоить усилия, чтобы воплотить в жизнь принципы, записанные в Уставе. Как было недавно сказано Генеральным секретарем, которого все мною представляемые страны глубоко уважают, «требуется новая воля, новые действенные методы и новые формы сотрудничества, если мы хотим, чтобы наши усилия оказались успешными». Многочисленные переменные величины в уравнениях наших проблем; сам факт их изменения влияет на полученный результат, а результат в свою очередь выступает как новая переменная величина в периоде, уходящем в бесконечность.

59. Мы никогда не добьемся мира, справедливости и прогресса, если будем стремиться к постоянно изменяющемуся и отступающему идеалу совершенства. Не должны ли мы, вместо того, чтобы стремиться к недостижимому совершенству, ограничиться поисками частичных, но достижимых целей в ближайшем будущем? Если мы ограничим постоянно возрастающее число стоящих перед нами целей и будем их выполнять, то мы сможем добиться многого.

60. Перед лицом огромных задач, стоящих перед нами, в мире, имеющем много галактик, наша уверенность не должна основываться только на наших достижениях в прошлом. Если мы окинем взором прошлое, мы поймем, что добились огромных успехов. Но сейчас более важно, чем когда-либо раньше, проявить мужество и собрать воедино все наши силы во имя наших свершений в будущем.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству

У Тану, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

62. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): После всего того, что было сказано об Организации Объединенных Наций по случаю двадцать пятой годовщины в течение юбилейного года и на юбилейной сессии, происходившей на прошлой неделе, было бы излишне пытаться сделать еще один обзор последних 25 лет или излагать декларацию целей на будущие 25 лет. Большинство из нас, я уверен, представляют себе довольно четко недостатки Организации Объединенных Наций, понимают причины этих недостатков, а также понимают, какие великие цели и с какой пользой могла бы осуществлять эта Организация. Мы все знаем, что было сделано Организацией Объединенных Наций и что ей не удалось сделать. И мы все знаем, насколько больше она могла бы сделать и должна была бы сделать.

63. Нетерпимо, чтобы народы мира бесконечно жили на грани катастрофы и чтобы так многие из них продолжали жить в состоянии абсолютной нищеты. Это — основная причина крушения наших общих надежд. Уходят корнями в далекое прошлое наши главные проблемы — трудность осуществления принятых идеалов и принципов на практике и тот парадокс человеческой природы, который дает людям возможность определить свой путь, подсказанный им здравым смыслом и разумом, и который затем понуждает их упорно действовать наоборот, преследуя свои краткосрочные эгоистические интересы, даже если это приводит в конечном итоге к самоуничтожению.

64. Таким был этот путь за большую часть первой четверти века существования Организации Объединенных Наций. За некоторыми известными исключениями, государства-члены на практике были больше заняты использованием Организации Объединенных Наций в качестве инструмента осуществления своей собственной национальной политики, а не в качестве организации нового типа, в которой страны мира, сотрудничая друг с другом, могут рассматривать мировые проблемы, проводить в жизнь их решения и трудиться совместно ради лучшего будущего. И когда преследование узких национальных интересов приводило нас на грань катастрофы, слишком часто легко было говорить, что именно Организация Объединенных Наций не сумела справиться с той или иной проблемой. Государствам-членам, а иногда и национальному или мировому общественному мнению, бывает удобно использовать Организацию Объединенных Наций в качестве козла отпущения, оставляя без внимания те довольно существенные успехи, которых она добилась, и не принимая во внимание нанесенные ей тяжелые удары. Можно сказать, что эти успехи являются случайными и временными, но тем не менее они являются достойными восхищения усилиями государств оторваться от привычек прошлого и попытаться

вести свои дела так, чтобы это соответствовало и проблемам настоящего времени, и задачам будущего. Прежде всего следует признать тот факт, что то, что хорошо для международного сообщества, явится в конечном счете наилучшим и для каждой отдельной страны.

65. Это — самый яркий, самый обнадеживающий момент нашей 25-летней истории, который мы должны помнить, изучать и развивать. Наша история, как на это указывали уже многие лидеры, действительно является значительной, даже если в ней и были ошибки. Нет ни оснований, ни каких-либо поводов для отчаяния. Даже если все наши крупные политические проблемы чудом и исчезли бы за один день, перед нами все еще стояли бы тяжелейшие задачи, которые когда-либо стояли перед человечеством. Ясно, что у нас нет другой альтернативы, кроме как с удвоенной энергией продолжать пытаться из нашей Организации, являющейся единственным в своем роде экспериментом в мировом порядке, сделать работоспособную организацию и развить ее так, как это задумали и как на это надеялись авторы Устава.

66. В каких условиях Организация Объединенных Наций работала лучше всего за последние 25 лет? С политической точки зрения можно сказать, что она лучше всего проявляла себя в исключительных ситуациях, когда ее члены достаточно осознавали опасность кризиса и когда они проявляли достаточно доверия к Организации Объединенных Наций, уполномочивая ее сделать то, что являлось необходимым, искренне сотрудничая с ней в этом процессе. И если в следующие 25 лет Организация Объединенных Наций окажется на высоте своей ответственности в деле поддержания мира и безопасности и содействия благосостоянию человечества, то для этого правительства должны будут проявить больше последовательности и искренней веры в свои собственные способности сотрудничать друг с другом через посредство Организации Объединенных Наций, чем они это делали в прошлом. Вопрос заключается не в том, является ли Организация Объединенных Наций сама по себе успешным или безуспешным начинанием. Если бы существовала какая-либо другая альтернатива, то успех или неуспех Организации Объединенных Наций был бы сравнительно неважен, дела Организации спокойно были бы сданы в архив и Организация представляла бы собой еще один почетный исторический эксперимент, который в итоге не оправдал возлагавшиеся на него надежды.

67. Но, насколько я могу судить, я не вижу никаких других возможностей для того, чтобы справиться с огромным количеством постоянно растущих срочных проблем глобального характера, которые стоят перед нами сейчас, — особенно сейчас, когда вопрос о самом сохранении жизни может явиться критическим вопросом. Какой же еще может быть выход из лабиринта

национальных и особых интересов, простых и срочных проблем, на ту широкую арену, где мы, наконец, можем столкнуться с серьезнейшими проблемами нашего времени? Гонка вооружений, влекущая за собой ничем не оправданный риск и затраты в 200 миллиардов долларов в год, являются по крайней мере хорошо известным и впечатляющим кошмаром по сравнению с некоторыми другими последствиями быстрых научных и технических изменений, прогрессирующих на нашей планете все большими темпами. Рост населения, бедность, недостаток питания, урбанизация, нецелесообразное расходование природных ресурсов, загрязнение окружающей человека среды — вот те проблемы, к рассмотрению которых мы еще даже не успели приступить, хотя прошло уже много времени. В то время как мы день за днем наблюдаем закат солнца сквозь туман над отравленными водами нашей родной земли, мы должны серьезно задуматься над тем, действительно ли мы хотим, чтобы когда-нибудь в будущем какой-нибудь историк на другой планете сказал о нас: «Хотя они были талантливы и опыты, они не были предусмотрительны и изобретательны, им не хватило воздуха, питания и воды». Так скажут о нас на другой планете; или: «Они продолжали играть в политику до тех пор, пока мир вокруг них не рухнул»; или «Когда они подняли голову, оказалось уже слишком поздно». Если Организация Объединенных Наций не делает ничего другого, то она по крайней мере может послужить жизненно важной цели — вовремя пробить тревогу.

68. Общее направление нашего пути ясно для всех, и, по крайней мере в принципе, я верю в то, что направление это является общеприемлемым для всех правительств, даже если оно еще не принято на практике. Мы должны перейти от политики силы к политике коллективной ответственности, от узких национальных или коммерческих интересов к чувству подлинного патриотизма и международной солидарности. Мы должны добиться универсальности в Организации Объединенных Наций, для того чтобы все народы земли были представлены здесь и пользовались здесь правом голоса. Во всех областях нашей жизни мы должны перейти от международной анархии к справедливому и снискавшему уважение кодексу международного права и поведения. Мы должны искоренить последние пережитки капитализма, которые являются нетерпимым анахронизмом нашего времени. Мы должны полностью ликвидировать все изжившие себя формы расизма и обеспечить такое положение, при котором новым формам этой тяжелой болезни не будет места. Мы должны как можно скорее найти и применить приемлемые новые международные средства для контроля над нашими новыми быстро меняющимися обстоятельствами. Мы должны превратить Организацию Объединенных Наций в такую организацию, которая поднимется выше старых споров и конфликтов между странами, народами и иде-

ологиями и которая сможет в интересах всего человечества разрешить реальные проблемы нашей планеты в целом, причем в таком масштабе, который даст реальные результаты.

69. Если я изложил все это в несколько драматической форме, то сделал это потому, что считаю, что мы достигли наивысшего драматического момента и драма может легко превратиться в трагедию. Но это не обязательно должно случиться. В человеке заложено так много хорошего и доброго, хорошие и добрые намерения имеют все народы и, я думаю, большинство из нас. Проблема заключается в том, чтобы осуществить на практике эти намерения. «Единственное, что необходимо для победы сил зла, — сказал Эдмунд Бёрк, — это чтобы хорошие люди ничего не делали». Я надеюсь, что все нации, собравшиеся в этой Организации, не позволят, чтобы было вынесено такое суждение об Организации Объединенных Наций. В мире возникают новые силы, раздаются новые голоса, которые требуют мира, справедливости, прогресса и новых дел для человечества, причем в таких масштабах, о которых мы не знали раньше. Я верю и считаю, что за последующие 25 лет Организация Объединенных Наций полностью оправдает эти надежды. Но я считаю себя вынужденным добавить, что в конечном счете успех будет зависеть от воли правительств и народов.

70. Только десять дней тому назад, 14 октября, в тот самый день, когда началось празднование двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций в этом большом зале, в мире было произведено три ядерных взрыва. Ничто не могло ярче продемонстрировать то серьезное положение, в котором все еще находится мир 25 лет спустя после второй мировой войны.

71. В заключительный день празднования мы должны высказать предостережение в отношении возможности того, что наша высокая Организация может отойти от замечательных идеалов, прекрасных надежд и стремлений, которыми руководствовались те великие люди, которые создали ее после катастрофы второй мировой войны. У нас осталось мало времени, чтобы восстановить доверие, которое народы мира возлагали на эту Организацию при ее создании. Мы не имеем права довольствоваться медленными действиями и частичными результатами, словами и декларациями, которые не подкрепляются делами.

72. У этой Организации имеются два пути развития. Первый заключается в том, что в мире не будет существовать никакой моральной силы, не будет делаться никаких заявлений о намерении придерживаться Устава, не будет даваться никаких обещаний верить в принципы и цели и осуществлять их и не произойдет никаких изменений в устаревшей процедуре и политике. Другой путь заключается в том, что наша Организация получит более решительную и искреннюю

поддержку со стороны всех ее государств-членов, особенно со стороны наиболее могущественных из них, станет как можно скорее универсальной и ее государства-члены будут действовать таким образом, чтобы добиться прогресса в деле создания справедливого, мирного и процветающего сообщества людей, с тем чтобы эта планета стала безопасным местом для жизни. Если придерживаться первого курса, то эта Организация постепенно будет становиться все более и более ненужной; второй курс означает укрепление и усиление эффективности Организации Объединенных Наций и выполнение ею главных целей Устава. Я убежден, что перед лицом этих двух курсов здравый смысл человека, homo sapiens, одержит верх.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Юбилейная сессия подходит к концу. Мы выслушали трогательные и прекрасные речи, которые вдохновляют нас и придают нам силы. Мы слышали также слова гнева и горечи. Они не внушают нам страха, ибо они отражают реальность того мира, в котором мы живем, где все еще имеют место споры и борьба, где еще далеко не покончено с нищетой и бедностью. Никакие торжества, происходящие в этом зале, не могут и не должны скрывать этого факта.

74. Выступающие утверждали, что эта сессия является исторической, но слова сами по себе не могут сделать нас достойными этого эпитета. Только будущее может показать, была ли в действительности эта сессия исторической. Это будет определено не словами, произнесенными сегодня, а завтрашними действиями.

75. Да, мы выслушали много речей. Мы приняли резолюции и утвердили декларации огромного значения, и значимости всего этого нельзя умалить, ибо слова играли немаловажную роль в истории человечества.

76. Слова, произнесенные на горé около Тивериадского озера, сохранялись цивилизацией в течение двух тысяч лет. Видения пророков в Аравийских пустынях вдохновляли многих людей на трех континентах. И притчи молодого князя на землях Азии до сих пор живут в сердцах миллионов. Декларации, принятые почти двести лет тому назад в восставшем Париже и несколько ранее в Филадельфии, изменили ход истории.

77. Но всем ясно, что даже самых лучших деклараций недостаточно, если мы не действуем, вдохновляясь ими. Конечно, резолюции представляют собой большую опасность, если за ними не следуют действия. Попранные принципы, нарушенные обещания и пустые слова могут, возможно, обернуться трагедией для нашей Организации. В прошлом мы совершали подобные ошибки, и мы должны молча признать эти ошибки.

78. Но нашей задачей сегодня является заглянуть в будущее. И мы мужественно делаем это, стоя перед лицом огромных трудностей. Наш

Оптимизм вдохновит нас на выполнение этой великой задачи. Наш реализм подготовит нас к продолжению этой борьбы. Так не забудем же, что любовь к ближнему, сочувствие и терпимость являются залогом для достижения солидарности между людьми, и это должно вдохновлять всех нас в будущем.

79. Я объявляю закрытой юбилейную сессию, посвященную празднованию двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 12 час. 20 мин.